

ГРИГОРІЙ СКОВОРОДА

Убуждшешся видѣша славу Егѡ

Текст взято з видання:

Сковорода Григорій. Повна академічна збірка творів / За редакцією проф. Леоніда Ушкалова. – Харків–Едмонтон–Торонто: Майдан; Видавництво Канадського Інституту Українських Студій, 2011. – 200 - 204 с.
ISBN 978-966-372-330-3

УБУЖДШЕСЯ ВИДЪША СЛАВУ ЕГО¹

Весь Мир спит, да еще не так спит, как ω Праведникъ сказано: “Аще падет, не разбѣтся...”² Спит глубоко, протянувшись, будто ушибен об нея. А наставники, пасущи Израиля, не только не пробуживают, но еще поглаживают: “Спи, не бойсь, мѣсто хорошее, чево опасатся?” Глаголюще Мир, и нѣсть Мира³. Блаженный Петр с товарищами своими! Господь сам пробуживает их: “Где вы почиваете? Встанте, – говорит, – тогда уже не бойтеся”⁴. Колотит сих погребѣнных и Павел: “Встань, де, Мертвец! и воскресни от Мертвых...”⁵ Потоль ты Землею будеш и не преобразишся от нея во Христа, пока не увидиш свѣтлаго небеснаго Человѣка”; и ω сем-то рѣчь будет.

“Убуждшеся видѣша славу...”⁶

Ѳамар, Невѣстка Иуды, сына Яковля, показалаь Ему Блудницею. Не познал Ея затѣм, что закрыла Лице свое. Но по справки узнал и сказал: “Оправдася Ѳамар паче Мене”⁷. Таким же образом и сыны Израилевы не могли смотрѣть на блистающее славою Лице Мойсея, Человѣка Божія. А на что ж они смотрѣли? на покрывало только Одно, затемняющее Лице. Какой же ты Израиль? Обрѣзан ты по тѣлу, да не обрѣзан по смыслу. Тма твоим Очам сносна, а на Истину смотрѣть не терпиш. Лежиш на Землѣ, качаешся с сею твоею Блудницею и доволствуешся, отвращая Око твое от Отца твоего, “ругающееся Отцу и досаждающее старости Матерней”⁸, как говорит Соломон, а не видно Птенцов Орлых, чтоб выклевали тебѣ тое⁹. Так и нынѣшная подлость Хрїстіанская, и таким точно Оком смотрит на своего Вожда Хрїста. Где он родился? От коих родителей? сколько жил на свѣтѣ? как давно? двѣ ли уже тысячи лѣт? или не будет?.. О Хрїстіанине! Окрещен ты по плоти, да не омыт по смыслу. Зачем ты вперил твое любопытство в Эгїи пліотки? Дячево вышше не поднимаешся? Здесь думаеш и заснуть? Тут шалаш построить с Петром? “Не вѣдый, еже глаголаше”¹⁰. Не слышишь ли, что такое и твой Мойсей говорит: “Покры Срамота Лице мое”¹¹. Вот дячего не могут Мене Братья моя видѣть. “Чужд бых Сыновом Матере Моея...”¹² До сих пор ли ты не смыслиш, что Это все плоть и ничто, и тѣнь, покрывающая Высочайшую Премудрости гору? и сія Завѣса должна в свое время вся раздратись¹³? Вот лицемѣріе, Лице небесе разсуждающее¹⁴! род Лукавый и Прелюбодѣйной, плотскаго Знаменія ищущий¹⁵! Вот кваснины ученія Фарїсейского¹⁶! Но послушаймо, как учит Хрїстос наединѣ любезных учеников? как познавать, что есть Истинный Человѣк, то есть Сын Человѣчь,

или Христос, все то одно? “Кого Мя глаголют...”¹⁷ Слушай, Петре! Как подлость думает? что есть Человѣк? Знаю, что они Ошыбаются. А ты как думаешь? “Ты еси Сын Бога Живаго”¹⁸. Хорошо Петр попал. Видно, что он сквозь пустую плоти Занавѣсу проникнул. Дятого ж ему и Истинный Человѣческий Сын говорит: “Блажен еси, Сѣмоне¹⁹, с твоим Оком. Оно не смотрит на плоть и кровь, как подлое понятіе, но, минуя плоть и кровь, находит другой род, род Истинный, род Израилскый, род Отца Моего, иже не от похоти...”²⁰.

Слушай, Христіанине, с твоим Языческим сердцем! Долго ль тебѣ лежать на Земли? Будеш ли ты когда-нибудь Человѣком? Не будеш. Дячего? Дятого, что на плотскую Занавѣсу засмотрѣлся, а на Лице Истиннаго Божіею Человѣка смотрѣть никак твоему Оку нетерпеливно. Не пресобразиши ты из земнаго в небснаго потоль, поколь не увидиши Христа. Потоль, поколь не узнаеш, что есть Истинный Человѣк. А что ж есть Истинный Человѣк? Не продереш Глаз потоль, поколь плоть и кровь твое сердце держать будет. Но долго ль будет держатся? Поколь не признаешся, что твоя плоть и кровь ничто. Твое собственное суди завело тебе мнѣніе: от славы своей низрыновенны быша²¹, лишены славы Божія...²² Научились Мы Братью Нашу судить по плоти: так и на Христа смотрим, Одни толко Пустоши на нем примѣчая, не на самого Его, не на славу Его смотря. Правда, что Павел говорит: “Пресобразит тѣло смиренія нашего, во-еже быти Ему сообразну тѣлу плоти Его”²³. Не спорю. Но так ли ты смотриши на Христа, как Павел? Он хвалится: “Не вѣм по плоти Христа...²⁴, вѣм (де) Человѣка²⁵, прошедшаго Небеса...²⁶, созданнаго по Богу в правдѣ и преподобіи истины”²⁷. Сего-то он Человѣка для Ефесіан похваляет. Истинною не бывала плоть никогда: плоть и лож – все одно, и любящій сего Ідола – сам таков же; а когда лож и пустош, то и не человѣк²⁸. Слышал ты книгу родства Истиннаго Человѣка, сына Давідова, с[ына] Авр[аамля]? Яков роди Іуду, Іуда роди Фареса ѿт Ѡмары²⁹ и прочая. Знай же, что сія Книга вѣчная, Книга Божія, Книга небсная, и не содержит Она никого, кромѣ Израилскаго Рода. “Не соберу соборов их от кровей...”³⁰ Сего-то рода и наш Христос. А что род Израилскый не умирает, слушай Іоуила: “Якоже Утро разліются по горам людіе мнози и крѣпцы; подобны им не быша от вѣка, и по них не приложится до лѣт в род и род”³¹. Если б можно до их лѣт что ни есть приложить, имѣли б Они Конец. Но теперь Они всему-на-всему сами суть Концем. Не Конец то, послѣ чего нѣчто еще слѣдует. Но сей род сам всему Концем. Ѡстаток не в Языках: Остаток Израилев ест, и один Остаток спасается³², а прочое все мимо течет: “Уничжатся Языцы, яко вода мимотекущая...”³³ А что Іоуиль точно ѿ родѣ Израилском сіе говорит, слушай Мойсея, человѣка Божія, Христу сроднаго и с Христом бесѣдующаго: “Блажен еси, Израилю! Кто подобен тебѣ, Роде спасаемый от Господа? Защитит Помощник твой, и меч Хвала твоя, и солжут (то есть ошыбуются и не узнают) тебѣ врази твои, и ты на выю их наступиши”³⁴. Видиши, что судящій Израиля по плоти, зрящій на одну внѣшность смиренія Христова

("во смиреніи Его суд Его взятся..."³⁵) ест враг Христов из числа тѣх, коих Павел называет врагами Креста Христова³⁶, а в Мойсеевых словах Мечем наименованнаго³⁷, который у Иереміи всю плоть опустошает³⁸.

Продеримо ж, о мертвая тѣнь, глаза наши! и заобыкшее к плотской тмѣ Око наше принаравливаймо, возводя потихонку в гору смотрѣть на Израиля, на Истиннаго Человѣка, минуя плоти покрывало. Вот нас спящих на земли пробуживает Павел: "Вышних ищите!"³⁹ "Горняя мудрствуйте!"⁴⁰ Почто о стѣхъхъ стязаетесь⁴¹? "Егда же Христос явится, Живот ваш, истинный живой Человѣк, и вы явитесь в славу"⁴². Пробуживает и Иеремія вот как! "Почто мы съдим? Совокупитесь, и внидем во Грады тверды, и повержемся тамо..."⁴³, (а тут) ждахом Мира, и не бяху благая..."⁴⁴ О истинный, нетлѣнный Израилский Б[о]же! Блисни свѣтом твоим на нас столко, сколько может по крайней мѣрѣ Око наше стерпѣть. Да пошов во свѣтъ Лица твоего⁴⁵ и нечувствително в новое претображаясь, достигнем во всерадостное и самого послѣдняго волоса нашего воскресеніе⁴⁶. Тебѣ слава с твоим Человѣком и Святым духом. Аминь.

Цей твір не датований, але, судячи з особливостей правопису, його появу можна віднести до кінця 1750–1760-х рр. Перегодом, зробивши деякі зміни, Сковорода включив його до діалогу «Потоп зміин». Автограф зберігається в Архіві Російської академії наук у Санкт-Петербурзі (ф. 216, оп. 3, № 227, арк. 1–2). Уперше надрукований у харківському виданні творів Сковороди 1894 р. як упродівне слово до курсу «Начальная дверь ко християнскому добронравію». Подаємо за автографом.

¹ Трохи неточна цитата з Євангелії від св. Луки 9: 32. Пор.: *у̀вѣждашесѧ же видѣша сла́вѣ ѿгѡ.*

² Неточна цитата з Книги Псалмів 36 (37): 24. Пор.: *Ѹгда падѣтъ, не развѣтѣтъ.*

³ Парафраза Книги пророка Єзекііля 13: 16. Пор.: *и́ видѣшѣи ѿмѣдъ мирь, и́ нѣсть мирѧ.*

⁴ Парафраза Євангелії від св. Матвія 17: 7. Пор.: *И́ пристѣпль и́нсь прикоснѣсѧ и́хъ и́ рече: востѧните и́ не бойтѣсѧ.*

⁵ Парафраза Послання св. ап. Павла до ефесян 5: 14. Пор.: *востѧни, спѧи, и́ воскресни ѿ мѣртвухъ.* Як зазначає Володимир Лоський: "Євангельські настанови щодо неспанннн та боротьби із сонливістю – основна тема всього східного подвижництва; вона вимагає від людини цілковитої притомності на всіх шаблях її сходження до досконалого поєднання з Богом" [Лосский Вл. Очерк мистического богословия Восточной Церкви // Мистическое богословие. – Киев, 1991. – С. 228].

⁶ Трохи неточна цитата з Євангелії від св. Луки 9: 32. Пор.: *у̀вѣждашесѧ же видѣша сла́вѣ ѿгѡ.* Слід сказати, що центральним образом твору, до якого стікаються всі інші, є Преображення Господне на горі Фавор.

⁷ Перша книга Мойсеева: Буття 38: 26. У Біблії ім'я героїні має форму: *о́амѧръ.*

⁸ Трохи неточна цитата з Книги Притч Соломонових 30: 17. Пор.: *О́ко рѣдѧющеѣсѧ о́тцѣ и́ досаждающеѣ старости́ мѧтерни.*

⁹ Парафраза Книги Притч Соломонових 30: 17. Пор.: *да и́сторгнидѣтъ ѿ вѧнове ѿ дѣврѧ и́ да снѣдѧтъ ѿ птенцѣ ѿрли.*

¹⁰ Євангелія від св. Луки 9: 33.

¹¹ Книга Псалмів 68 (69): 8.

¹² Неточна цитата з Книги Псалмів 68 (69): 9. Пор.: **Уждь вѣхъ вратѣи моѣи њ страненъ сыновѣмъ мѣтере моѣ.**

¹³ Сковорода має на думці слова: **И сѣ, завѣса церковнаѧ раздрѣса на двѣе съ вѣшнагѧ краѧ до нѣжнагѧ** (Євангелія від св. Матвія 27: 51; пор.: Євангелія від св. Марка 15: 38; Євангелія від св. Луки 23: 45).

¹⁴ Сковорода має на думці слова: **Лицемирѧ, лице нѣвѧ њ земли вѣсте ѡсѣдѣти** (Євангелія від св. Луки 12: 56).

¹⁵ Парафраза Євангелії від св. Матвія 12: 39; 16: 4. Пор.: **рѣдъ лѣкѣвъ њ преливодѣи знѣменѧ ѡцетъ.**

¹⁶ Сковорода має на думці слова: **Тогда раздѣвши, ѡкѧ не рече хранитисѧ ѡ квѣса хлѣбнагѧ, но ѡ ѡученѧ фарисѣйска ѡ саддукѣйска** (Євангелія від св. Матвія 16: 12).

¹⁷ Євангелія від св. Луки 9: 18. Пор.: **кого ѡмъ глаголетѧ бѣти;** (Євангелія від св. Матвія 16: 15; Євангелія від св. Луки 9: 20).

¹⁸ Євангелія від св. Матвія 16: 16.

¹⁹ Початок цієї тиради є цитатою з Євангелії від св. Матвія 16: 17.

²⁰ Закінчення цієї тиради є парафразою Євангелії від св. Івана 1: 13. Пор.: **ѡже не ѡ кровѣ, ни ѡ похоти плотскѧ, ни ѡ похоти мѣжескѧ, но ѡ вѣга родѣшасѧ.**

²¹ Трохи неточна цитата з Книги Псалмів 48 (49): 15. Пор.: **ѡ славы своѣ ѡзриновѣни вѣша.**

²² Неточна цитата з Послання св. ап. Павла до римлян 3: 23. Пор.: **лишени сѣтъ славы вѣѧ.**

²³ Неточна цитата з Послання св. ап. Павла до филип'ян 3: 21. Пор.: **прѣвразитѣ тѣло смиренѧ нашегѧ, ѡкѧ бѣти сѣмъ соверѣзнѧ тѣлѧ славы ѣгѧ.** Пор., наприклад: "Тѣло тебе тое, которое умирает в безчестїи, явится в тот час в невымовной славе. Тѣло тое шпетное, явится в невымовной пенкности. Тѣло, грѣху подлежае, явится безгрѣшным. Тѣло, тежаром обложено, явится всякого высокопарного орла легчѣйшим и быстрѣйшим. Тѣло, розным недостатком и уломностям подлежае, подобно будет в славе, подобно будет в ясности, подобно будет в оздобѣ увелбennomу Христову Тѣлу" [*Карпович Л. В. Леонтий Карпович. Жизнь и творчество. – Минск, 2001. – С. 146 (додатки)*].

²⁴ Парафраза Другого послання св. ап. Павла до коринтян 5: 16. Пор.: **ѡниѣ ни ѣдинѧгѧ вѣмѧ по плѣти: ѡце же ѡ раздѣхѧ по плѣти хрѣта, но ниѣ ктомѧ не раздѣемѧ.**

²⁵ Друге послання св. ап. Павла до коринтян 12: 2.

²⁶ Послання св. ап. Павла до євреїв 4: 14.

²⁷ Послання св. ап. Павла до ефесян 4: 24.

²⁸ Можливо, Сковорода має на думці слова: **всѧкъ же человекъ лѣжѧ** (Послання св. ап. Павла до римлян 3: 4).

²⁹ Пор.: **Книга родства ѡса хрѣта, сѧ дѣдова, сѧ авраѧмѧ. Авраѧмъ родѧ ѡсаѧ. ѡсаѧкъ же родѧ ѡкѧ. ѡкѧвѧ же родѧ ѡдѧ ѡ вратѣи ѣгѧ. ѡдѧ же родѧ фарѣса ѡ зарѧ ѡ раѧры** (Євангелія від св. Матвія 1: 1–3).

³⁰ Трохи неточна цитата з Книги Псалмів 15 (16): 4. Пор.: **не соверѧ соборѧ ѡхъ ѡ кровѣи.**

³¹ Книга пророка Іоїля 2: 2.

³² "Остаток" – поняття біблійної історіософії, яке пов'язане з виконанням обітницї. Пор.: **возненавѣхѧмъ слаѧ ѡ возлюбѧмъ дѣбра: ѡ возстѧвите ѡ вратѣ сѣдѧ, ѡкѧ да помѧѣтѧ гѣ вѣ всѣдержѧтель ѡстѧвши ѡсѧфѧ** (Книга пророка Амоса 5: 15); **И**

йце вѣдѣтъ людіе іїлєвы ѣкв песѡкъ морскій, ѡстѣнокъ йхъ спасѣтса (Книга пророка Ісаї 10: 22).

³³ Парафраза Книги Псалмів 57 (58): 8. Пор.: Оуничижѣтса ѣкв вода мимотекѣцаѡ.

³⁴ Неточна цитата з П'ятої книги Мойсеевої: Повторення Закону 33: 29. Пор.: Блаженъ єси, іїлю: кто подобенъ тебѣ, людіе спасѣмии ѡ гда; зашититъ помѡщникъ твоѡ, и мѣчь хвала твоѡ: и солжѣтъ тебѣ врази твоѡ, и ты на выю йхъ настѣпиши.

³⁵ Книга пророка Ісаї 53: 8; Дії св. апостолів 8: 33.

³⁶ Див.: врагѡ крѣта хрѣтова (Послання св. ап. Павла до филип'ян 3: 18).

³⁷ Див.: и мѣчь хвала твоѡ (П'ята книга Мойсеева: Повторення Закону 33: 29).

³⁸ Сковорода має на думці слова: Во всѡкѡй пѣтъ пѣстыни прѣндѡша ѡпѡстошѡщѡи, ѣкв мѣчь гдѣнь поѡстѣ ѡ краѡ земли даже до краѡ єѡ: нѣстѣ мѡра всѡцѣй плѡти (Книга пророка Єремїї 12: 12).

³⁹ Послання св. ап. Павла до колосян 3: 1.

⁴⁰ Послання св. ап. Павла до колосян 3: 2.

⁴¹ Парафраза Послання св. ап. Павла до колосян 2: 20. Пор.: ѡ стѣхїи мѡра, почто ѣки живѡце въ мѡрѣ стѡзѣетса;

⁴² Парафраза Послання св. ап. Павла до колосян 3: 4. Пор.: єгда же хрѣтосъ ѡвѡитса, живѡтъ вѡшь, тогда и вы съ нимъ ѡвѡитса въ сѡвѣ.

⁴³ Книга пророка Єремїї 8: 14.

⁴⁴ Книга пророка Єремїї 8: 15.

⁴⁵ Парафраза Книги Псалмів 88 (89): 16. Пор.: гдѡ, во свѣтѣ лица твоєгѡ пойдѣтъ.

⁴⁶ Сковорода має на думці слова: вѡсь главы вѡшеѡ не погѡветъ (Євангелїя від св. Луки 21: 18).